|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Mohamed El Fateh Sharaf El Din**  Cont.: 050-5199852 – 06 5723684  [aaafateh@hotmail.com](mailto:Aaafateh@hotmail.com) / | |  | **محمد الفاتح شرف الدين**  الهواتف : متحرك 0505199852  منزل : 065723684  [aaafateh@hotmail.com](mailto:Aaafateh@hotmail.com) | |
| **Nationality**: Sudanese .  **Profession : translator Eng.-Arabic**  Diploma (distinction) in translation – D.Game College UK 2012 | |  | **الجنسية :** سوداني  **المهنة : مترجم انجليزي –عربي**  دبلوم (تفوق ) في الترجمة من المملكة المتحدة 2012 | |
| Passed a Professional Translation Test with Department of Linguistics and Translation, Ajman University for Science and Technology,  **CAT Tools : Word -fast +SmarCat + Trados (trained but no license )** | |  | حاصل على شهادة اجتياز اختبار مترجم مؤهل من قسم اللغات والترجمة – جامعة عجمان للعلوم والتكنولوجيا  **الترجمة بالحاسوب** : ووردفاست + سمارتكات+ ترادوس ( تدربت ولم اشتري الترخيص) | |
| **Education:** | |  | **المستوى التعليمي :** | |
| **MBA -** Manchester School of Business Administration, University of Wales. U.K . | |  | ماجستير في العلوم الإدارية : جامعة مانشستر وجامعة ويليز بانجلترا | |
| **B.Sc.** (honors) in Business Administration, University of Khartoum, Sudan.  **Courses and certificates in translation**:   * Diploma in translation from David Game College in Dubai Knowledge City (distinction) * passed a test in translation from Ajman University for Science and Technology | |  | بكلاريوس ( مرتبة الشرف ) ادارة اعمال من جامعة الخرطوم – السودان  **دورات وشهادات في الترجمة:**  دبلوم ( امتياز ) في الترجمة من كلية " دافيد كولدج بمدينة المعرفة بجبل علي   * اجتزت بنجاح اختبار في الترجمة فق النصوص القانونية والصحفية والأدبية | |
| **Details of Experience in translation :** | |  | **تفاصيل الخبرة العملية في مجال الترجمة** | |
| - | Memorandum of Associations |  | عقود تأسيس الشركات | - |
| - | Partnership Agreements |  | اتفاقيات الشراكة | - |
| - | Powers of Attorney . |  | الوكالات الشرعية بأنواعها | - |
| - | Contract Agreements . |  | عقود الاتفاقيات بأنواعها | - |
| - | Pleadings and lawsuit briefs |  | المرافعات وموجز القضايا بأنواعها | - |
| - | All business ,Financial , Accounting and Technical reports |  | جميع التقارير المالية والمحاسبية والفنية | - |
| - | Tender Documents |  | وثائق المناقصات | - |
| - | Technical specifications for equipments and machineries |  | المواصفات الفنية للآلات والمعدات | - |
| - | Technology Transfer Agreements. |  | اتفاقيات نقل وتوطين التكنولوجيا | - |
| - | * Investment Acts and Procedures of various countries. |  | التشريعات والإجراءات الاستثمارية لمختلف الدول العربية | - |
| - | Successfully translated many documents for many International organizations such as WIPO, UNIDO. ISO, etc |  | قمت بترجمة العديد من الوثائق الصادرة من منظمات دولية مثل (WIPO, UNIDO. ISO,) وخلافها بنجاح تام | - |
| - | Successfully translated the Website of Fujairah Chamber of Commerce 2003 |  | قمت بترجمة الموقع الاليكتروني لغرفة صناعة وتجارة الفجيرة 2003 | - |
| - | Regularly coordinating with Ajman Chamber of Commerce in translating the annual bulletin and drafting letters in English language |  | أتعامل بصفة دائمة مع غرفة تجارة وصناعة عجمان في ترجمة المجلة السنوية وصياغة الرسائل وترجمة الكتاب الإحصائي السنوي | - |
| - | * Feasibility Studies . |  | ترجمة دراسات الجدوى | - |
| - | * 1980 have translated the Federal (UAE)Law No(1) 1979 for industry Affairs. |  | في عام 1980 قمت بترجمة القانون الاتحادي رقم (1) لعام 1979 في تنظيم شئون الصناعة | - |
| - | * 1983 Contributed in translating the Federal Law (UAE) for Standard Specifications . |  | في عام 1983 ساهمت في ترجمة قانون المواصفات والمقاييس لدولة الامارات | - |
|  |  |  |  |  |